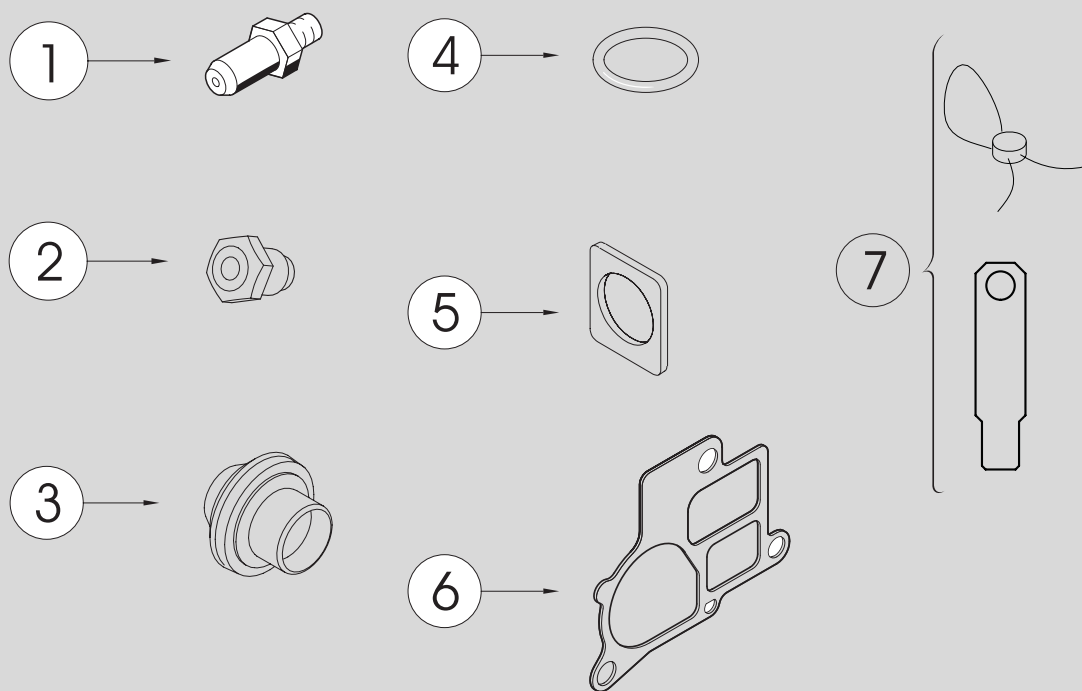


8 738 702 120 0



6720607875-00.1SM

	[de]	Installation nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb!
	[en]	To be installed by a heating engineer only.
	[fr]	Ne faire effectuer l'installation que par un installateur agréé !
	[bg]	Монтажът да се извърши само от оторизирано специализирано предприятие!
	[cs]	Instalaci smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!
	[da]	Installationen må kun udføres af et autoriseret VVS-firma!
	[el]	Η εγκατάσταση πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρία!
	[es]	La instalación sólo debe ser realizada por una empresa instaladora autorizada.
	[et]	Paigaldada võib vaid volitatud ettevõtte.
	[hr]	Instalaciju smije samo vršiti samo certificirano stručno poduzeće!
	[hu]	Az installálást csak arra feljogosított szakipari üzem végezheti!
	[it]	L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato autorizzato!
	[lt]	Montavimo darbus privalo atlikti tik įgaliotos specializuotos įmonės personalas!
	[lv]	Montāžu atļauts veikt tikai autorizētām specializētām uzņēmumam!
	[nl]	Installatie alleen door een erkend installateur!
	[no]	Skal kun installeres av godkjent fagbedrift!
	[pl]	Instalacja możliwa tylko przez autoryzowany serwis!
	[pt]	A instalação apenas deve ser efectuada por um técnico autorizado!
	[ro]	Este admisă efectuarea lucrărilor de instalare numai de către o firmă de specialitate autorizată!
	[ru]	Монтаж должна выполнять только специализированная фирма, имеющая разрешение на выполнение
	[sk]	Instaláciu smie vykonať iba špecializovaná firma s povolením!
	[sl]	Samo pooblaščen i nštalater sme izvesti inštalacijo.
	[sr]	Instalaciju sme da vrši samo ovlašćeni servis!
	[sv]	Installationer får endast utföras av auktoriserad installatör!
	[tr]	Cihazlar, mutlak şekilde yetkili tesisatçı bayi tarafından monte edilmelidir!
	[uk]	Монтаж проводиться лише спеціалізованим підприємством!
	[zh]	只可由获得许可的专业公司进行安装！

Tab. 1

	[de]	Montageanleitungen des Gerätes und aller verwendeten Zubehöre beachten!
	[en]	Observe the instruction manuals for both the device and any accessories used.
	[fr]	Respecter les instructions relatives à l'appareil et à tous les accessoires utilisés.
	[bg]	Δ се съблюдават инструкциите за уреда и за всички използвани принадлежности!
	[cs]	Respektujte návody k přístroji a ke všem použitým příslušenstvím!
	[da]	Overhold alle vejledninger til apparatet og det anvendte tilbehør!
	[el]	Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες της συσκευής και όλων των πρόσθετων εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!
	[es]	Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones del aparato y de todos los accesorios utilizados.
	[et]	Järgida seadme juhendit ja kasutada vajalikke lisatarvikuid!
	[hr]	Pridržavati se uputa za korištenje uređaja i dodatne opreme!
	[hu]	Vegye figyelembe a készülék és valamennyi felhasználható tartozék útmutatóit!
	[it]	Osservare le istruzioni dell'apparecchio e di tutti gli accessori impiegati!
	[lt]	Laikykitės įrenginio ir visų naudojamų priedų instrukcijų!
	[lv]	leverot iekartas un visu izmantoto piederumu instrukcijas!
	[nl]	Handleidingen van het apparaat en alle gebruikte toebehoren respecteren!
	[no]	Ta hensyn til anvisningene for apparatet og alt tilbehør som brukes!
	[pl]	Przestrzegać instrukcji obsługi dotyczących urządzenia i używanego z nim całego wyposażenia!
	[pt]	Observar as instruções do aparelho e de todos os acessórios utilizados!
	[ro]	Este necesară respectarea instrucțiunilor echipamentului și ale tuturor accesoriilor utilizate!
	[ru]	Выполняйте требования инструкций на оборудование и все примененные комплектующие!
	[sk]	Dodržiavajte pokyny uvedené v návodoch k zariadeniu a vsetkému použitému príslušenstvu!
	[sl]	Pazite mna inštalacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.
	[sr]	Pridržavati se uputstava za ovaj uređaj i sve korišćene pribore!
	[sv]	Följ bruksanvisningarna till apparaten och alla tillbehör som används!
	[tr]	Cihazın ve kullanılan tüm aksesuarların kılavuzları dikkate alınmalıdır!
	[uk]	Дотримуйтеся посібників з експлуатації для приладу та для усіх компонентів, які використовуються!
	[zh]	注意设备和所有附件的说明！

Tab. 2

1 Пояснения условных обозначений

1.1 Расшифровка символов

Предупреждения



Предупреждения обозначены в тексте восклицательным знаком в треугольнике на сером фоне.



При опасности удара электрическим током вместо восклицательного знака в треугольнике стоит молния.

Выделенные слова в начале предупреждения обозначают вид и степень тяжести последствий, наступающих в случае неприятия мер безопасности.

- **УВЕДОМЛЕНИЕ** означает, что возможно повреждение оборудования.
- **ВНИМАНИЕ** означает, что возможны травмы лёгкой и средней тяжести.
- **ОСТОРОЖНО** означает, что возможны тяжёлые травмы.
- **ОПАСНО** означает, что возможны травмы, опасные для жизни.

Важная информация



Важная информация без каких-либо опасностей для человека и оборудования обозначается приведенным здесь знаком. Она выделяется горизонтальными линиями над текстом и под ним.

Другие знаки

Знак	Описание
►	Действие
→	Ссылка на другое место в инструкции или на другую документацию
•	Перечисление/список
–	Перечисление/список (2-ой уровень)

Таб. 3

2 Переналадка с природного газа на сжиженный газ

- Убедитесь, что колонка и сервисный газовый кран на подающей трубе отключены.
- Снять кожух.
- Отсоединить запальник от основной горелки (Рис. 1, [A]).

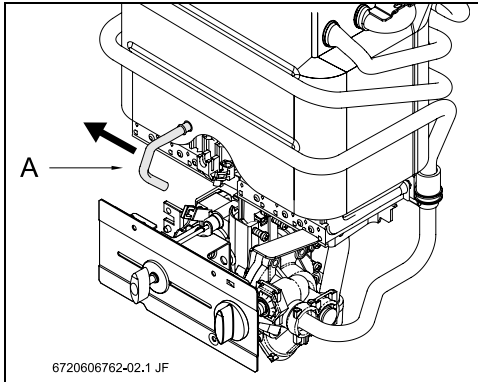


Рис. 1

- Выкрутить винты крышки газовой арматуры (Рис. 2, [E]).

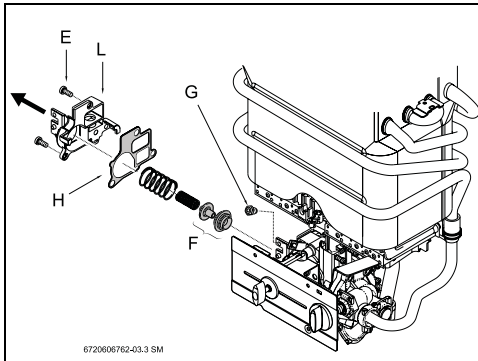


Рис. 2

- Заменить диск клапана (Рис. 2, [F]), и если необходимо, прокладку (Рис. 2, [H]).
- Прикрутить крышку газовой арматуры вместе с диском клапана и соответствующей пружиной.
- прикрутить крышку газовой арматуры 3мя винтами.
- Заменить запальную форсунку (Рис. 2, [G]).

- Чтобы снять горелку (Рис. 3, [B]), необходимо ослабить два винта (Рис. 3, [I]) и отсоединить горелку от газовой арматуры.

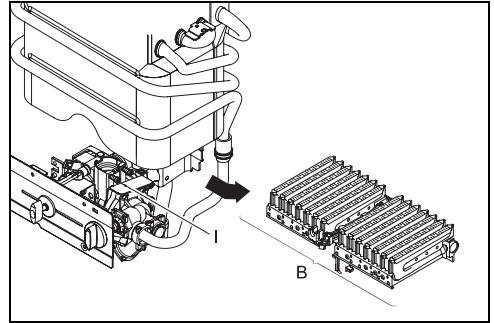


Рис. 3

- Выкрутить винты K и снять две половины основной горелки (Рис. 4, [K]).

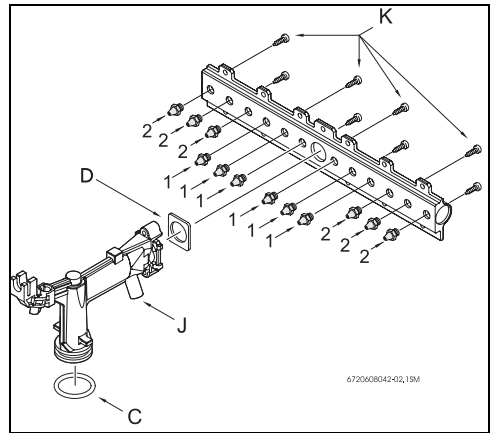


Рис. 4

- Заменить форсунки (Рис. 5, [1 и 2]), и произвести сборку согласно описанию. Внимание, существует два типа форсунок, которые нельзя перепутать (Таб. 4).

тип форсунки		
	поз.1	поз.2
10L	70 / 6x	72 / 6x

Таб. 4 тип форсунок

- смонтировать обе части основной горелки и, если необходимо, заменить прокладки между соединительным патрубком и планкой (Рис. 4, [D]).
- заменить прокладку (Рис. 4, [C]).

- закрепить основную горелку на приборе.
- Закрепить табличку «Переоборудован на жидкий газ».

3 Индивидуальная настройка

3.1 Заводская настройка



Опломбированные детали настройки изменять нельзя.

Природный газ

Приборы, работающие на природном газе (G20), отрегулированы изготовителем в соответствии со значениями, указанными в технических характеристиках, и опломбированы.



Приборы подготовлены к работе при давлении газа на входе в интервале от 10 мбар до 15 мбар (номинальное давление должно быть 13 мбар). При более высоком давлении газа на входе нужно применять комплект перенастройки на 20 мбар.

Сжиженный газ

Приборы, работающие на пропане/бутане (G31/G30), отрегулированы изготовителем в соответствии со значениями, указанными в технических характеристиках, и опломбированы.



Не допускается розжиг аппарата при давлении газа:
- Пропан: менее 25 мбар или более 45 мбар.
- Бутан: менее 20 мбар или более 35 мбар.

Мощность можно регулировать по методу регулировки давления перед форсункой, для чего необходим манометр.

3.2 Регулировка давления перед форсункой

Доступ к регулировочному винту

- Снять кожух.

Подключение манометра

- Ослабить запорный винт (→Рис. 5).

- Подключить манометр к патрубку для измерения (давления перед форсункой).

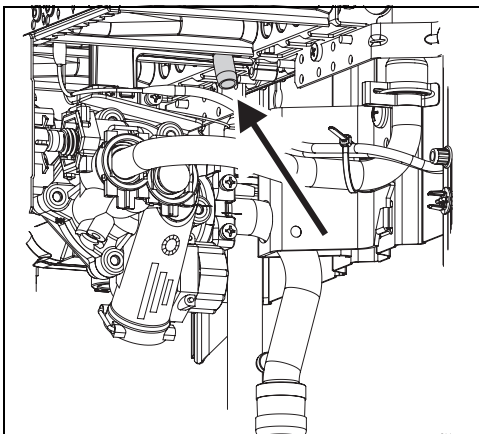


Рис. 5 Точка измерения давления перед форсункой

Давление перед форсункой при максимальной тепловой мощности

- Снять пломбу с регулировочного винта (→Рис. 6).
- Включить прибор. Установить регулятор мощности в крайнее правое положение (максимальная мощность).

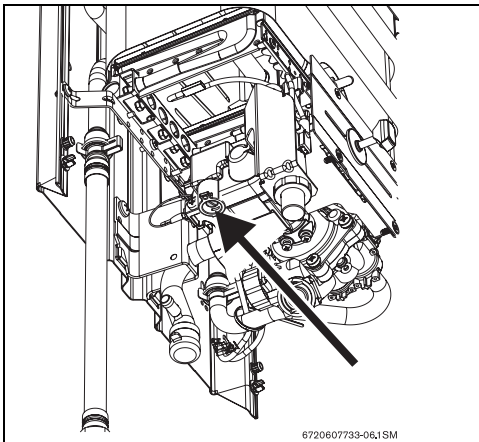


Рис. 6 Винт регулировки макс. расхода газа

- Открыть несколько кранов горячей воды.
- При помощи регулировочного винта отрегулировать давление перед форсункой по таблице 5.
- Снова опломбировать регулировочный винт.

Давление перед форсункой при минимальной тепловой мощности

- Включить прибор. Регулятор мощности должен стоять в крайнем левом положении.

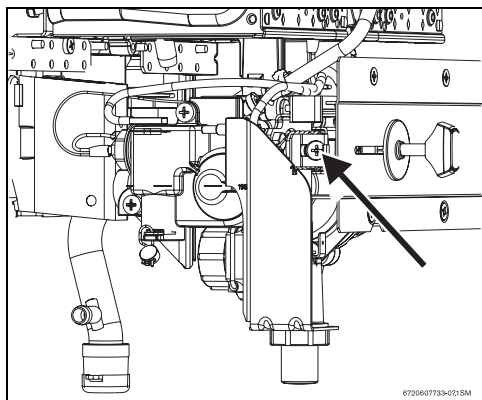


Рис. 7 Вит регулировки мин. расхода газа

- Открыть несколько кранов горячей воды.
- При помощи регулировочного винта (рис. 7), отрегулировать давление по таблице 5.
- Снова опломбировать регулировочный винт.

	Бутан	Пропан
Идентификационный номер форсунок	WR10	8 738 702 120 0
Давление подключения (мбар)	WR10	30
Макс. давление перед форсункой (мбар)	WR10	28
Мин. давление перед форсункой (мбар)	WR10	10

Таб. 5 Давление перед форсункой

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com